

The Lord Jesus Christ Will Come Again

By President Russell M. Nelson

President of *The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints*

Господь Иисус Христос снова грядет

Президент Рассел М. Нельсон

Президент Церкви Иисуса Христа Святых последних дней

October 2024 general conference

Now is the time for you and for me to prepare for the Second Coming of our Lord and Savior, Jesus the Christ.

My dear brothers and sisters, I am grateful that the Lord has blessed me to speak with you.

In this conference, the Lord has spoken to us through His servants. I urge you to study their messages. Use them as a litmus test of what is true and what is not during the next six months.

The preservation and renovation of the Salt Lake Temple and other areas on Temple Square have been underway for nearly five years. Present projections indicate that this work will be completed by the end of 2026. We are grateful for all who are working on this massive project.

During the last six months, we have dedicated or rededicated nine temples in five countries. Between now and the end of the year, we will dedicate five more.

Today we are pleased to announce plans to construct 17 more temples. Please listen reverently as I announce the locations.

Juchitán de Zaragoza, Mexico

Santa Ana, El Salvador
Medellín, Colombia
Santiago, Dominican Republic
Puerto Montt, Chile
Dublin, Ireland
Milan, Italy
Abuja, Nigeria

Сейчас нам с вами самое время готовиться ко Второму пришествию нашего Господа и Спасителя, Иисуса Христа.

Мои дорогие братья и сестры, я благодарен за то, что Господь благословил меня возможностью обратиться к вам.

Во время этой конференции Господь говорил с нами через Своих слуг. Убедительно прошу вас изучить их послания. Пусть на ближайшие шесть месяцев они станут для вас лакмусовой бумагой, показывающей, что истинно, а что нет.

Работы по сохранению и реконструкции храма в Солт-Лейк-Сити и других частей Храмовой площади ведутся уже почти пять лет. Исходя из нынешнего положения дел, они будут завершены к концу 2026 года. Мы призательны всем, кто трудится над этим масштабным проектом.

За последние полгода мы впервые или повторно посвятили девять храмов в пяти странах. С этого момента и до конца года нам предстоит посвятить еще пять.

Сегодня мы с удовольствием объявляем о планах по строительству 17 новых храмов. Прошу вас слушать с благоговением, когда я буду объявлять места их появления.

Хучитан-де-Сарагоса, штат Оахака, Мексика

Санта-Ана, Сальвадор
Медельин, Колумбия
Сантьяго, Доминиканская Республика
Пуэрто-Монт, Чили
Дублин, Ирландия
Милан, Италия
Абуджа, Нигерия

Kampala, Uganda
Maputo, Mozambique
Coeur d'Alene, Idaho
Queen Creek, Arizona
El Paso, Texas
Huntsville, Alabama
Milwaukee, Wisconsin
Summit, New Jersey
Price, Utah

My dear brothers and sisters, do you see what is happening right before our eyes? I pray that we will not miss the majesty of this moment! The Lord is indeed hastening His work.

Why are we building temples at such an unprecedented pace? Why? Because the Lord has instructed us to do so. The blessings of the temple help to gather Israel on both sides of the veil. These blessings also help to prepare a people who will help prepare the world for the Second Coming of the Lord!

As the prophet Isaiah prophesied, and as memorialized in Handel's Messiah, when Jesus Christ returns, "the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together."

In that day "the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, The mighty God, The everlasting Father, The Prince of Peace."

Jesus Christ will govern from both old Jerusalem and the New Jerusalem "built upon the American continent." From these two centers, He will direct the affairs of His Church.

In that day the Lord will be known as "King of Kings, and Lord of Lords." Those who are with Him will be "called, and chosen, and faithful."

Brothers and sisters, now is the time for you and for me to prepare for the Second Coming of our Lord and Savior, Jesus the Christ. Now is the time for us to make our discipleship our highest priority. In a world filled with dizzying distractions, how can we do this?

Regular worship in the temple will help us. In the house of the Lord, we focus on Jesus Christ. We learn of Him. We make covenants to follow Him. We come to know Him. As we keep our temple covenants, we gain greater access to the Lord's strengthening power. In the temple,

Кампала, Уганда
Мапуту, Мозамбик
Кэр-д'Ален, штат Айдахо, США
Квин-Крик, штат Аризона, США
Эль-Пасо, штат Техас, США
Хантсвилл, штат Алабама, США
Милуоки, штат Висконсин, США
Саммит, штат Нью-Джерси, США
Прайс, штат Юта, США

Мои дорогие братья и сестры, понимаете ли вы, что происходит у нас на глазах? Я молюсь, чтобы мы не упустили из виду величие этого момента! Господь поистине ускоряет Свою работу.

Зачем мы возводим храмы в таком беспрецедентном темпе? Почему? Потому что так велит нам Господь. Благословения храма помогают собирать Израиль по обе стороны завесы. Эти благословения также помогают готовить народ, которому предстоит участвовать в подготовке мира ко Второму пришествию Господа!

Как предрекал Пророк Исаия и как это увековечено в оратории Генделя Мессия, по возвращении Иисуса Христа «явится слава Господня, и узрит [это] всякая плоть».

В тот день «владычество [будет] на руках Его, и нарекут имя Ему: Чудный, Советник, Бог крепкий, Отец вечности, Князь мира».

Иисус Христос будет править и в старом Иерусалиме, и в Иерусалиме новом, который «будет построен на Американском континенте». Из этих двух центров Он будет управлять делами Своей Церкви.

В тот день Господь будет известен как «Царь царей и Господь господствующих», а те, кто будут с Ним, нарекутся «званы[ми], и избранны[ми], и верны[ми]».

Братья и сестры, сейчас нам с вами самое время готовиться ко Второму пришествию нашего Господа и Спасителя, Иисуса Христа. Сейчас для нас самое время сделать ученичество своим наивысшим приоритетом. Как же добиться этого в мире, где многое кружит голову и отвлекает от главного?

Нам поможет регулярное поклонение Богу в храме. В доме Господнем мы сосредоточиваемся на Иисусе Христе. Мы узнаём о Нем. Мы заключаем заветы, обещая следовать за Ним. Мы познаём Его. Когда мы соблюдаем свои храмовые заветы, нам от-

we receive protection from the buffetings of the world. We experience the pure love of Jesus Christ and our Heavenly Father in great abundance! We feel peace and spiritual reassurance, in contrast to the turbulence of the world.

Here is my promise to you: Every sincere seeker of Jesus Christ will find Him in the temple. You will feel His mercy. You will find answers to your most vexing questions. You will better comprehend the joy of His gospel.

I have learned that the most crucial question we each must answer is this: To whom or to what will I give my life?

My decision to follow Jesus Christ is the most important decision I have ever made. During medical school, I gained a testimony of the divinity of God the Father and His Son, Jesus Christ. Since then our Savior has been the rock upon which I have built my life. That choice has made all the difference! That decision has made so many other decisions easier. That decision has given me purpose and direction. It has also helped me weather the storms of life. Let me share two examples:

First, when my wife Dantzel unexpectedly passed away, I could not reach any of our children. There I was, alone, devastated, and crying out for help. Gratefully, through His Spirit, the Lord taught me why my dear Dantzel had been taken home. With that understanding, I was comforted. Over time, I was better able to cope with my grief. Later, I married my beloved wife Wendy. She was a central part of my second example.

When Wendy and I were on assignment in a distant land, armed robbers put a gun to my head and pulled the trigger. But the gun did not fire. Throughout that experience, both of our lives were threatened. Yet Wendy and I felt an undeniable peace. It was the peace “which passeth all understanding.”

Brothers and sisters, the Lord will comfort you too! He will strengthen you. He will bless

крывается больший доступ к укрепляющей силе Господа. В храме мы получаем защиту от перипетий этого мира. Мы с огромным избытком получаем чистейшую любовь Иисуса Христа и нашего Небесного Отца! Мы чувствуем покой и духовное заверение, в противовес турбулентности окружающего мира.

Вот мое обещание: каждый, кто искренне ищет Иисуса Христа, найдет Его в храме. Вы ощутите Его милость. Вы отыщете ответы на вопросы, которые терзают вас сильнее всего. Вы лучше постигнете радость, которую приносит Его Евангелие.

Я усвоил, что самый важный вопрос, на который должен ответить каждый из нас, таков: кому или чему я отдаю свою жизнь?

Мое решение следовать за Иисусом Христом – самое важное из всех решений, какие я когда-либо принимал. Во время обучения в медицинском институте я обрел свидетельство о Божественной природе Бога-Отца и Его Сына, Иисуса Христа. С тех пор Спаситель служит камнем, на котором я строю свою жизнь. Тот выбор стал решающим! То решение упростило принятие многих других решений. То решение принесло мне покой и задало направление. Оно также помогало мне выстоять в жизненных буярь. Позвольте привести два примера.

Первый: когда моя супруга Дэнзел скончалась и ушла из жизни, я не смог до звониться ни до кого из своих детей. Я сидел один, убитый горем, и взывал о помощи. Я благодарен, что посредством Своего Духа Господь обучил меня, сообщив, почему моя дорогая Дэнзел вернулась домой. Поняв это, я обрел утешение. Со временем я научился лучше справляться со своей скорбью. Позднее я заключил брак с моей нынешней возлюбленной супругой Уэнди. Она – центральная фигура моего второго примера.

Однажды, когда мы с Уэнди выполняли церковное поручение в далекой стране, вооруженный грабитель приставил пистолет к моей голове и нажал на спусковой крючок. Но выстрела не последовало. В тот момент жизнь нас обоих находилась под угрозой, но все же мы с Уэнди ощущали невероятный покой. Это был покой, который «превыше всякого ума».

Братья и сестры, Господь утешит и вас! Он укрепит вас. Он благословит вас покоем,

you with peace, even amidst chaos.

Please listen to this promise of Jesus Christ to you: "I will be on your right hand and on your left, and my Spirit shall be in your hearts, and mine angels round about you, to bear you up."

There is no limit to the Savior's capacity to help you. His incomprehensible suffering in Gethsemane and on Calvary was for you! His infinite Atonement is for you!

I urge you to devote time each week—for the rest of your life—to increase your understanding of the Atonement of Jesus Christ. My heart aches for those who are mired in sin and don't know how to get out. I weep for those who struggle spiritually or who carry heavy burdens alone because they do not understand what Jesus Christ did for them.

Jesus Christ took upon Himself your sins, your pains, your heartaches, and your infirmities. You do not have to bear them alone! He will forgive you as you repent. He will bless you with what you need. He will heal your wounded soul. As you yoke yourself to Him, your burdens will feel lighter. If you will make and keep covenants to follow Jesus Christ, you will find that the painful moments of your life are temporary. Your afflictions will be "swallowed up in the joy of Christ."

It is neither too early nor too late for you to become a devout disciple of Jesus Christ. Then you will experience fully the blessings of His Atonement. You will also be more effective in helping to gather Israel.

My dear brothers and sisters, in a coming day, Jesus Christ will return to the earth as the millennial Messiah. So today I call upon you to rededicate your lives to Jesus Christ. I call upon you to help gather scattered Israel and to prepare the world for the Second Coming of the Lord. I call upon you to talk of Christ, testify of Christ, have faith in Christ, and rejoice in Christ!

Come unto Christ and "offer your whole [soul]" to Him. This is the secret to a life of joy!

даже посреди хаоса.

Прошу, вслушайтесь в такое обещание Иисуса Христа, данное вам: «Я буду по вашу правую руку и по вашу левую, и Дух Мой будет в сердцах ваших, и ангелы Мои вокруг вас, чтобы нести вас».

Нет предела способности Спасителя помогать вам. Его непостижимое страдание в Гефсимании и на Голгофе было ради вас! Его бесконечное Искупление предназначено для вас!

Я побуждаю вас каждую неделю до самого конца жизни находить время для того, чтобы стараться лучше понять Искупление Иисуса Христа. Мое сердце болит за тех, кто погрязли в грехе и не знают, как выбраться. Я плачу, думая о людях, которым духовно тяжело или которые носят тяжкие бремена в одиночестве, не понимая, что ради них сделал Иисус Христос.

Иисус Христос принял на Себя ваши грехи, вашу боль, ваши душевные муки и ваши немощи. Вам не обязательно нести всё это в одиночку! Он будет прощать вас по мере того как вы будете каяться. Он будет благословлять вас всем необходимым. Он будет исцелять вашу израненную душу. Если вы свяжете себя игом с Ним, ваше бремя покажется вам более легким. Если вы будете заключать и соблюдать заветы, следуя за Иисусом Христом, то обнаружите, что болезненные моменты вашей жизни не вечны. Ваши страдания будут «поглощены радостью о Христе».

Стать преданным учеником Иисуса Христа никогда не рано и не поздно. Благодаря этому вы сможете в полной мере ощутить благословения Его Искупления. Вы также будете с большей эффективностью участвовать в собирании Израиля.

Мои дорогие братья и сестры, в один из грядущих дней Иисус Христос вернется на землю как Мессия Тысячелетия, поэтому сегодня я призываю вас повторно посвятить свою жизнь Иисусу Христу. Я призываю вас участвовать в собирании рассеянного Израиля и готовить мир ко Второму пришествию Господа. Я призываю вас говорить о Христе, свидетельствовать о Христе, иметь веру во Христа и радоваться во Христе!

Придите ко Христу и «принесите [Ему] всю душу свою». Таков секрет жизни, исполненной радости!

The best is yet to come, my dear brothers and sisters, because the Savior is coming again! The best is yet to come because the Lord is hastening His work. The best is yet to come as we fully turn our hearts and our lives to Jesus Christ.

I bear my solemn witness that Jesus Christ is the Son of God. I am His disciple. I am honored to be His servant. At His Second Coming, “the glory of the Lord shall be revealed, and all flesh shall see it together.” That day will be filled with joy for the righteous!

Through the power of the sacred priesthood keys I hold, I declare this truth to you and to all the world! In the name of Jesus Christ, amen.

Лучшее еще впереди, мои дорогие братья и сестры, потому что Спаситель снова грядет! Лучшее еще впереди, потому что Господь ускоряет Свою работу. Лучшее еще впереди, если мы полностью обратим свои сердца и свою жизнь к Иисусу Христу.

Я приношу торжественное свидетельство о том, что Иисус Христос есть Сын Божий. Я – Его ученик. Для меня великая честь быть Его слугой. При Его Втором пришествии «явится слава Господня, и узрит всякая плоть [спасение Божие]». Для праведных тот день будет наполнен радостью!

Силой ключей святого сacerdotalства, которыми я наделен, я провозглашаю эту истину вам и всему миру! Во имя Иисуса Христа, аминь.